

**OHIKO OSOKO BILKURA / PLENO ORDINARIO**

**2020KO ABENDUAREN 4A / 4 DE DICIEMBRE DE 2020**

**BERTARATUAK / ASISTENTES**

<p><b><u>IDAZKARI NAGUSIA / SECRETARIO</u></b></p> <p><b><u>GENERAL</u></b></p> <p>D. Juan Agustín Villafranca Bellido jauna</p>	<p><b><u>JARDUNEKO ALKATEA / ALCALDE EN FUNCIONES</u></b></p> <p>D. Alberto Albistegui Zamacola jauna PSE-EE (PSOE).</p> <p><b><u>ALKATEORDEAK / TENIENTES DE ALCALDE</u></b></p> <p>D. Jon Iraola Iriondo jauna PSE-EE (PSOE). D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna PSE-EE (PSOE). D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna PSE-EE (PSOE). Dña. Ana Telleria Echeverria andrea PSE-EE (PSOE).</p> <p><b><u>ZINEGOTZIAK / CONCEJALES</u></b></p> <p>Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea PSE-EE (PSOE). Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea PSE-EE (PSOE). Dña. María Isabel Larrauri Arriaga andrea PSE-EE (PSOE). D. Josu Mendicute Rodríguez jauna (EIBARKO EAJ-PNV). D. Alberto de la Hoz Gorriti jauna (EIBARKO EAJ-PNV). Dña. M<sup>a</sup> Mercedes Garate Larrañaga andrea (EIBARKO EAJ-PNV). D. Jon Pérez Illana jauna (EIBARKO EAJ-PNV). Dña. M<sup>a</sup> Elena Ibañez Anuncibay andrea (EIBARKO EAJ-PNV). Dña. Amaia Albizu Llubia andrea (EIBARKO EAJ-PNV). D. Gorka Errasti Bernedo jauna (EH BILDU). Dña. Igone Lamarain Cobo andrea (EH BILDU). D. José Ángel Gimare Escolar jauna (EH BILDU). Dña. Miren Baranguan Yarza andrea (EH BILDU). Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea (EH BILDU). Dña. M<sup>a</sup> Isabel Fernández Pejenaute andrea (ELKARREKIN EIBAR-PODEMOS / EZKER ANITZA – IU/ EQUO BERDEAK).</p>
--	--

**Akta hau osoko bilkuraren grabazioarekin osatzen da. URL honen bidez eskura daiteke grabazioa:**

<https://eibar-pletos.tiivii.com/?p=477&lang=eu>

**La presente Acta se completa con la grabación del Pleno a la que se puede acceder a través de la siguiente URL:**

<https://eibar-pletos.tiivii.com/?p=167>

Eibarko hirian, 2020ko abenduaren 4an, arratsaldeko bostak izanik, Udal Osoko bilkura egin zen ohiko bileran, udaletxeko Batzar Aretoan, goian aipaturiko jaun-andreek osatua; Miguel de los Toyos Nazabal Alkate Presidente jaunak bere etorri ezina justifikatu du.

Bilkura hau abenduaren 1ean, bideo-aktaren grabazioan izan ziren arazo teknikengatik egin ezin izan zen bilkurari dagokio.

Jarduneko Alkatea, **Alberto Albistegui Zamacola** jauna da, lehen alkateordea.

**Jarduneko Alkatea jaunak** bilerari hasiera eman dio eta aztertu da honako

## **GAI-ZERRENDA**

**1.- Udalbatzak 2020ko urriaren 14an eta 26an egindako bilkurei dagozkien akta-zirriborroak onartzea.**

**BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUAK.**

ALDEKO BOTOAK: 15 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (6), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

En la Ciudad de Eibar, a 4 de diciembre de 2020 y siendo las diecisiete horas, se reunió en sesión ordinaria el Pleno Municipal, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, formado por los/as señores/as anteriormente mencionados/as, habiendo justificado su ausencia el Alcalde Presidente D. Miguel de los Toyos Nazabal.

La presente sesión es la correspondiente a la que no pudo celebrarse el 1 de diciembre por problemas técnicos con la grabación del video-acta.

Actúa como Alcalde en funciones el **Primer Teniente Alcalde, D. Alberto Albistegui Zamacola.**

**El Sr. Alcalde en funciones** declara abierta la sesión y se procede a tratar el siguiente

## **ORDEN DEL DÍA**

**1.- Aprobación de los borradores de actas correspondientes a 14 y 26 de octubre de 2020.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADAS.**

VOTOS A FAVOR: 15 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (6), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENTZIOAK: 5 - EH Bildu.

Akten zirriborroak bozkatu ondoren, ontzat eman dira, eta aktatzat hartu dira.

**2.- Azaroaren 25erako emakumeen aurkako indarkeria ezabatzeko egunaren harira egin den Deklarazioaren berri ematea, zeina Bozeramaleen Batzarrak onartu duen.**

**Jarduneko alkate-udalburu jaunak** emakumeen aurkako indarkeria ezabatzeko 25A egunaren Deklarazioaren berri eman du, Bozeramaileen Batzordeak 2020ko azaroaren 24an onartua.

**AZAROAREN 25-ERAKO ERAKUNDE ADIERAZPENA EMAKUMEEN AURKAKO INDARKERIA EZABATZEKO EGUNA DELA ETA**

COVID-19ren pandemiak gure bizitza eta komunitateak kolokan jarri ditu, pertsona guztien osasunari, segurtasunari, ongizateari eta komunitate-bizitzari erronka handia jarriz. Mundua ulertzeko eta bertan egoteko dugun modua aldatzen ari da. Konfinamenduak, mugimendurrikizketek eta harreman-mugek agerian utzi dituzte, beren gordintasun osoz, indarkeria matxista mota desberdinei

ABSTENCIONES: 5 - EH Bildu.

Sometidos a votación los borradores de actas, resultan aprobados, siendo elevados a actas.

**2.- Dación de cuentas de la Declaración para el 25N con motivo del día por la eliminación de la violencia contra las mujeres, aprobada por la Junta de Portavoces.**

**El Sr. Alcalde-Presidente en funciones** da cuenta de la Declaración para el 25N con motivo del día por la eliminación de la violencia contra las mujeres, aprobada por la Junta de Portavoces de fecha 24 de noviembre de 2020:

**DECLARACIÓN PARA EL 25N CON MOTIVO DEL DÍA POR LA ELIMINACIÓN DE LA VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES**

La pandemia de la COVID-19 ha puesto nuestras vidas y comunidades en jaque, desafiando seriamente la salud, la seguridad y el bienestar de todas las personas y la vida en comunidad. Está cambiando nuestra forma de entender y estar en el mundo. El confinamiento, las restricciones de movimiento y la limitación de las relaciones han destapado con toda su crudeza las situaciones de extrema

aurre egiten ari diren emakumeen egoera oso ahulak.

Krisi-testuinguru guztiak, pandemia honekin gertatzen den bezala, indarkeria matxista, ugaltzeko, biderkatzeko eta ugaritzeko haztegi bat dira. Indarkeria hori botere-harreman desorekatuen eta emakumeen aurkako diskriminazioaren adierazpen bat da, eta pairatzen ari garen krisi sanitario, sozial eta ekonomikoaren ondorioz larriagotu egiten dira.

Pandemiak sortutako egoeran, arreta jarri behar dugu beren etxeetan, lanetan eta bizi-espazioetan bizirik irauteagatik indarkeriari aurre egiten ari diren emakume eta neskeengan. Gizartearen aitorpen eta elkartasun osoa merezi dute. Testuinguru horretan, isolamendua, babesgabetasuna eta ikusezintasuna saihesteko baldintza egokiak sortzeko lanean jarraitu behar dugu. Horregatik, aurten Euskal Herrian hildako lau emakumeak gogoratu nahi ditugu bereziki gaur, bi EAEn eta beste bi Iparraldean. Errealitate mingarri horrek gizarte gisa interpelatu egiten gaitu, lanean jarraitzeko eta mobilizatzeko konpromisoa hartzeko, horrela gerta ez dadin.

Hala ere, horrekin EZ DA NAHIKOA. Konpromiso politiko argia behar dugu, gizarteak erakundeei eskatzen baitie emakumeen aurkako indarkeria matxista lehentasun politiko bihur dezatela. Inoiz

vulnerabilidad de las mujeres que están enfrentando violencia machista en sus diferentes formas.

Todos los contextos de crisis, como ocurre con esta pandemia, son un caldo de cultivo para que la violencia machista prolifere, se multiplique y se reproduzca. Esta violencia es una manifestación de las desiguales relaciones de poder y de la discriminación contra las mujeres, que se ven agravadas por las crisis sanitaria, social y económica que estamos viviendo.

En la situación generada por la pandemia, debemos poner el foco en las mujeres y niñas que enfrentan violencia en sus hogares, en sus trabajos, en sus espacios de vida están resistiendo por su supervivencia. En este contexto debemos seguir trabajando para generar las condiciones adecuadas para evitar su aislamiento, desprotección e invisibilidad. Se merecen todo el reconocimiento y solidaridad de la sociedad. Por eso queremos recordar especialmente hoy a las cuatro-mujeres asesinadas este año en Euskal Herria, dos en la CAPV y otras dos en Iparralde. Esta dolorosa realidad nos interpela como sociedad y nos compromete a seguir trabajando y movilizarnos para que no siga ocurriendo.

Sin embargo, con esto NO BASTA. Debemos estar a la altura con un compromiso político inequívoco, porque la sociedad exige a las instituciones que hagan de la violencia machista contra las

ez bezala zerbitzu publikoen eta erakundeen laguntza eta baliabide guztiak izateko, emakumeei beren askapen-, berreskuratze-, ahalduntze- eta autonomia-prozesuetan laguntzeko garaia da. Ezinbestekoa da emakumeek duintasunez eta segurtasunez bizitzea merezi duen bizitzarako oinarritzko eskubidea berreskura dezaten. Behar-beharrezko baldintza da, gainera, gure herriak eta hiriak bizikidetzan seguru, solidario eta berdinzalerako gune gisa indartu daitezen.

Herritarrengandik hurbil gaudenez, euskal udalok ahotsa jarri nahi diogu gure udalerriek emakumeekiko eta indarkeria matxistaren beste biktima batzuekiko duten elkartasunari. Gure erantzukizuna gure gain hartzen dugu, erakunde, kolektibo feminista eta emakumeen kolektibo, aditu eta gizarteko eragile guztiekin lankidetzan eta koordinatuta. Horregatik guztiagatik, Eibarko Udalak konpromiso hau hartzen du:

- **Indarkeria matxistaren biktima diren emakumeen eskubideak** arreta-prozesu osoaren **erdigunean** jartzea, haien beharrak eta eskaerak entzun eta aintzat hartuta, babeserako, arretarako, erreparaziorako eta berriz ez gertatzeko bermerako eskubidea bermatuko duten

mujeres una prioridad política. Es tiempo como nunca de disponer todo el apoyo y recursos de los servicios públicos y de las instituciones, para apoyar a las mujeres en sus procesos de liberación, recuperación, empoderamiento y autonomía. Es imprescindible para que las mujeres recuperen el derecho fundamental a una vida que merezca la pena ser vivida, con dignidad y seguridad. Es condición necesaria, además, para que nuestros pueblos y ciudades se fortalezcan como espacios de convivencia segura, solidaria e igualitaria.

Desde nuestra cercanía a la ciudadanía, los Ayuntamientos vascos queremos poner voz a la solidaridad de nuestros municipios con las mujeres y otras víctimas de la violencia machista. Asumimos nuestra responsabilidad en colaboración y coordinación con todas las instituciones, colectivos feministas y de mujeres, expertas y agentes de sociedad. Por todo ello, el Ayuntamiento de Eibar se compromete a:

- Situar los **derechos de las mujeres víctimas de violencia machista en el centro** de todo el proceso de atención, escuchando y atendiendo sus necesidades y demandas, para diseñar nuevas políticas que garanticen el derecho a la protección, atención, reparación y garantía de no

politika berriak diseinatzeko.

- Behaketa **hobetzea**, indarkeria-egoeretan dauden emakumeen forma eta profil berriak hautemateko eta horien aurrean azkar jarduteko.
  - Indarkeria matxistaren edozein formari aurre egiten dioten emakumeentzako arreta- eta laguntza-zerbitzuak mantentzea, hobetzea eta **egokitzea**, ikuspegi konpontzailearekin, erakunde bakoitzaren eskumenen esparruan.
  - Emakumeen ahalduntzeari eta Gazteen artean indarkeriaren prebentzioari laguntzeko programak **bultzatzea**, etorkizuneko indarkeria-egoerak eragozteko funtsezko tresnak diren aldetik.
  - Tokiko bizitzan berdintasun-programak **zaintzea eta egonkortzea**, emakume-kolektibo batzuen egoera ahulak larriagotzen dituzten desberdintasunak areagotzearen aurka borrokatzeko.
  - **COVID19ren krisiak** emakumeen pobretzean eta kalteberatasunean duen **eragina aztertzea**, laguntza-jarduera espezifikoak diseinatu ahal izateko.
  - **Genero-ikuspegia txertatzea** enplegu-galerak, diru-sarrerak eta
- repetición.
  - **Mejorar** la vigilancia para poder detectar y actuar con rapidez ante nuevas formas y-nuevos perfiles de mujeres en situaciones de violencia
  - **Sostener**, mejorar y adaptar los servicios de atención y apoyo para las mujeres que enfrentan violencia machista en todas sus formas con un enfoque reparador, en el ámbito de las competencias de cada institución
  - **Impulsar** los programas de apoyo al empoderamiento de las mujeres y la prevención de la violencia entre la población más joven como instrumentos esenciales para impedir futuras situaciones de violencia.
  - **Preservar y consolidar** los programas de igualdad en la vida local, para luchar contra el aumento de las desigualdades que agudizar las situaciones de vulnerabilidad de algunos colectivos de mujeres.
  - **Analizar el impacto que la crisis del COVID19** está teniendo en el empobrecimiento y la vulnerabilidad de las mujeres para poder diseñar actuaciones específicas de apoyo.
  - **Incorporar la perspectiva de género en las medidas dirigidas**

krisiaren beste eragin negatibo batzuk **arintzeko neurrietan**, zeinak eragin handiagoa izan duten emakumeengan, eta oztopo diren **indarkeria matxistako egoeretatik ateratzeko**.

- Erakundeen, udalen, foru-aldundien eta Eusko Jaurlaritzaren arteko **lankidetzaren eta koordinazioa** eskatzea, baliabideak bermatzeko eta beharrezko ekimen guztiak abian jartzeko, beren eskumenen esparruan.

Halaber, gure bizilagunei dei egiten diegu mugimendu feministak Emakumeen aurkako Indarkeria Ezabatzeko eguna dela-eta deitutako mobilizazioei atxikitzeko.

Udalkideak jakinaren gainean geratu dira.

### **3.- Alkatetzaren ebazpenen kontu-ematea.**

Toki Erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Araubide Juridikoaren Araudiari buruzko azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 234. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, alkate-udalburu jaunak azken osoko bilkura

**a paliar las** pérdidas de empleo, ingresos y otros impactos negativos de la crisis, que han afectado más a las mujeres y suponen un obstáculo para que puedan **salir de situaciones de violencia machista**.

- Apelar a la **colaboración y coordinación** entre instituciones, Ayuntamientos, Diputaciones Forales y Gobierno Vasco a fin de garantizar los recursos y poner en marcha todas las iniciativas necesarias, en el marco de sus competencias.

Asimismo, hacemos un llamamiento a nuestros vecinos y vecinas a adherirse a las movilizaciones convocadas por el movimiento feminista con motivo del día por la Eliminación de la Violencia hacia las mujeres.

Los miembros de la Corporación se dan por enterados.

### **3.- Dación de cuentas de Resoluciones de Alcaldía.**

De acuerdo con lo previsto en el artículo 234 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, el Sr. Alcalde-

arruntetik hona emandako Alkatetzaren ebazpenen edukiaren berri eman du, akta honi I. Eranskinean erantsi zaizkionak.

Presidente da cuenta del contenido de las Resoluciones de Alcaldía dictadas desde la última sesión plenaria ordinaria, que se adjuntan al presente acta como Anexo I.

Udalkideak jakinaren gainean geratu dira.

Los miembros de la Corporación se dan por enterados.

#### **4.- EH BILDU Udal Taldeak hainbat batzorde aholkularitan egindako bokal-aldaketen berri ematea**

#### **4.- Dación de cuentas de cambio de vocales del Grupo Municipal EH Bildu en diferentes comisiones asesoras.**

**Jarduneko Alkatea jaunak** EH Bildu Udal Taldeak bokalak aldatzeari buruz 2020ko urriaren 30ean aurkeztu zuen idazkiaren berri eman du; beraz, talde horren ordezkaritza honela geratu da:

El **Sr. Alcalde en funciones** da cuenta del escrito, de fecha 06 de noviembre de 2020, presentado por el Grupo Municipal de EH Bildu sobre cambio de vocales, quedando la representación de dicho grupo municipal como sigue:

Ego Ibarra Aholkulari Batzordea.

Comisión Asesora de Ego Ibarra.

- Bokala: Jose Angel Gimará Escolar jauna.

- Vocal: D. Jose Angel Gimará Escolar.

Ingurumen Aholkulari Batzordea.

Comisión Asesora de Medio Ambiente.

- Bokala: Igone Lamarain Cobo andrea.

- Vocal: Dña. Igone Lamarain Cobo.

Udalkideak jakinaren gainean geratu dira.

Los miembros de la Corporación se dan por enterados.

#### **5. Eibarko EAJ-PNV Udal taldeak ENBA Batzorde Aholkularian beste bokal bat jarriko duela jakinaraztea.**

#### **5. Dación de cuentas de cambio de vocal Grupo Municipal Eibarko EAJ-PNV en la Comisión Asesora Enba.**



**Jarduneko Alkatea jaunak** Eibarko EAJ-PNV udal TALDEAK bokalak aldatzeari buruz 2020ko azaroaren 6ean aurkeztu zuen idazkiaren berri eman du; beraz, talde horren ordezkaritza honela geratuda:

ENBA Aholkulari Batzordea.

- Bokala: Amaia Albizu Llubia andrea.

Udalkideak jakinaren ganean geratu dira.

## **6.- Bat egitea 2020ko Euskararen Nazioarteko Egunaren Deklarazioarekin.**

**BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.**

ALDEKO BOTOAK: 20 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: (0).

Eudelek 2020ko Euskararen Nazioarteko Egunaren Deklarazioaren harira igorritako testuaren berri ematen da.

Ondorioz, kontuan hartuta 2020ko azaroaren 23ko Erakunde, Lurralde eta Lege gaietarako Lan Batzordearen aldeko

El **Sr. Alcalde en funciones** da cuenta del escrito, de fecha 06 de noviembre de 2020, presentado por el grupo municipal de Eibarko EAJ-PNV sobre cambio de vocal, quedando la representación de dicho grupo municipal como sigue:

Comisión Asesora de ENBA.

- Vocal: Dña. Amaia Albizu Llubia.

Los miembros de la Corporación se dan por enterados.

## **6.- Adhesión a la Declaración del Día Internacional del Euskera de 2020.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.**

VOTOS A FAVOR: 20 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: (0).

Se da cuenta texto remitido por Eudel de Declaración del día Internacional del euskera de 2020.

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Asuntos Institucionales,

irizpena,

Jurídicos y Territoriales de fecha 23 de noviembre de 2020,

Udal Osoko bilkurak honako erabakia hartu du

El Pleno Municipal adopta el siguiente

### **ERABAKIA**

### **ACUERDO**

BAT EGITEA 2020ko Euskararen Nazioarteko Egunaren Deklarazioarekin eta honako testu hau ONARTZEA:

ADHERIRSE a la Declaración del Día Internacional del Euskera 2020 y APROBAR el siguiente texto:

#### **2020KO EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNERAKO ADIERAZPENA**

**Euskara, aurrerabide**

**Gizartea euskaraz biziberritzea helburu**

Inoiz inork pentsatuko ez zukeen eran jo gaitu gaitzak. Beste horrenbeste, gaitzaren ondorioek. Mundu osoa, gizarte guztiak, egitura guztiak, pertsona guztiok jarri gaitu geure benetako neurriaren aurrean, buruz buru. Kupidarik gabe utzi du agerian ahaztu nahi genukeen zerbait: zaugarriak gara; zaurituta gaude.

Erantzukizunaren bidetik heldu diogu erronkari, denon indarrak batuz. Bai baitakigu ez dagoela beste irtenbiderik. Euskararen hitzun elkarteak ere sufritu du pandemiaren eragina, bereziki erabilera mailan. Zentzu horretan, erakunde

#### **DECLARACIÓN**

#### **DEL DÍA INTERNACIONAL DEL EUSKERA DE 2020**

**El euskera nos hace avanzar**

**Revitalicemos nuestra sociedad en  
euskera**

La pandemia nos ha golpeado como jamás nadie hubiera podido pensar. Al igual que sus consecuencias. Nos ha emplazado a constatar nuestra verdadera medida, frente a frente, a todas las sociedades, a todas las estructuras, a todas y cada una de las personas. Ha puesto de manifiesto, sin la menor clemencia, algo que preferiríamos olvidar: somos vulnerables; estamos heridos.

Para afrontar el reto, hemos recurrido a la responsabilidad, hemos unido nuestras fuerzas. Porque sabíamos que esa era la única manera de hacerlo. La comunidad de hablantes de euskera también ha sufrido la influencia de la pandemia,

publikoen konpromisoa sendoa eta egindako lana handia izanagatik ere, ezin izan diogu nahi bezala erantzun.

Euskaldunok, baina, ezin dugu ahaztu badela funtsezko ekarpen bat, gizarte-ahalegin itzel eta miresgarri horren osagai ezinbestekoa eta geure esku soilik dagoena: euskaraz egin behar diogu aurre mundu mailako krisiari; euskaraz egin behar dugu ilunpetik argira eramango gaituen bidea; euskaraz sendatuko gara, euskaraz sendatuko dugu geure gizartea; euskaraz besarkatuko ditugu mundu osoko gizakiak. Bat garelako. Euskaraz bat mundu osoarekin.

Horixe da euskaldunok –neurri batean edo bestean euskaraz bizi garen munduko herritarrok, alegia– euskara gero eta gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan erabiliz giza garapenari egiten diogun ekarria. Gizarte kudeaketa aurreratuari gaineratzen diogun balio erantsia.

Banaka heltzen diogu, jakina, euskaraz gero eta gehiago bizitzeko konpromisoari. Nahitaezko zutabea baita norberaren eginahal hori edozein aurrerabidetan, oso bereziki gizarte prozesu konplexuetan, eta

especialmente a nivel de uso. Y por grande que sea el compromiso y el trabajo realizado por las instituciones públicas, no hemos podido responderle como hubiéramos deseado.

Pero los y las euskaldunes no podemos hacer abstracción de un componente ineludible de ese inmenso y admirable esfuerzo social, de un componente que depende únicamente de nosotros y nosotras: debemos hacer frente en euskera a la crisis mundial; debemos recorrer en euskera el camino que ha de conducirnos desde las tinieblas a la luz; sanaremos en euskera, en euskera curaremos a nuestra sociedad; abrazaremos en euskera a toda la humanidad. Porque somos uno. Porque el euskera nos une al mundo.

Esa es la aportación que los y las euskaldunes –es decir, aquellos ciudadanos y ciudadanas del mundo que, en una u otra medida, vivimos en euskera– hacemos al desarrollo humano usando el euskera más, con más y en más ocasiones. He ahí el valor añadido que aportamos a la gestión social avanzada.

Adoptamos de manera individual, claro está, el compromiso de vivir cada vez más en euskera. Porque ese esfuerzo personal es el pilar fundamental de cualquier progreso, de manera muy

horixe da euskara biziberritzea helburu duena ere: gizarte prozesu konplexu bat, ertz eta osagai ugari duena.

Ongi asko dakigu hori mundu osoko euskaldunok.

Badakigu, besteak beste, euskaldunok euskararen hiztun elkartea osatzen dugula, eta Euskaraldian norberaren erabakimenetik abiatzen dela euskara gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan erabiltzerakoan inguruan hainbatetan sortzen zaizkigun oztopoak gainditzeko bulkada.

Baina badakigu, era berean, ezinbestekoa dugula elkarrengana biltzen gaituen bulkada ere. Norabide biko bektorea baita euskara eta euskaldunok lotzen gaituena: euskarak herri egiten gaitu; euskal hiztunon komunitateak egiten du euskara orainaren eta etorkizunaren hizkuntza.

Bide horretatik heldu zaizkio beti euskarari aurrerapauso behinenak: norberaren eta gizartearen konpromisoak sendo uztartzetik; unean uneko beharrezanean euskaraz erantzuteko erabaki sendotik; etorkizunerako bidea euskaraz zolatzeko euskal instituzioek, gizarteak eta gutariko bakoitzak egindakotik.

especial en los procesos sociales más complejos, y el que conduce a la revitalización del euskera es exactamente eso: un proceso social complejo, con multitud de aristas y facetas.

Bien lo sabemos los y las euskaldunes de todo el mundo.

Sabemos, entre otras cosas, que los y las euskaldunes formamos una comunidad de hablantes, y que en Euskaraldia el impulso que parte de la voluntad individual es el motor para superar los obstáculos que van surgiendo a nuestro alrededor a la hora de utilizar el euskera más, con más gente y en más ocasiones.

Pero sabemos también que nos es imprescindible agruparnos. Porque el vector que vincula entre sí al euskera y los y las euskaldunes se proyecta en un doble sentido: el euskera hace de nosotros un pueblo; la comunidad euskaldun hace del euskera una lengua de presente y de futuro.

Los más señalados avances del euskera han provenido siempre del mismo principio: de una estrecha relación entre compromiso personal y social; de la sólida decisión de responder en euskera a las necesidades de cada momento; de la labor de las instituciones y sociedad vascas y de cada uno de nosotros y nosotras en el empeño común de lograr

Euskaraldiak eskaintzen digu aurten berriz ere zailtasunak aukera bilakatzeko abagunea, krisia aukera bihurtzeko lanabesa. Ingurumari aldrebesean dator, ezbairik gabe, aurtengoa, eta horrek areagotu egingo du guztion eta bakoitzaren konpromisoaren balioa, administrazio eta erakunde publikoena barne.

Aurtengoan, balio berezi batez apainduko da ahoa bizi, belarria prest eta bihotza kartsu dugun guztion ekimena. Aurtengoan, inoiz baino erabakigarriagoa izango da euskararekiko gertutasunezko keinu praktiko oro, euskal hiztunongandik zein euskararen zabalkundean erdaretatik lagundu nahi dutenengandik datorrela ere.

Esanahi berezi batez jantziko da aurten, ezinbestez, euskara gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan erabiltzeko ahalegina: egokitu zaigun ataka larritik ateratzeko erabakiari, euskaraz ateratzearen ezinbestekotasuna erantsiko diogu euskal hiztun nahiz euskararen lagun orok.

Izan ere, bagenekien euskaraz zetorrela geroa, euskaraz ere mintzo dela

que el euskera sirva de pavimento al camino hacia el futuro.

Euskaraldia nos ofrece de nuevo este año la ocasión y el instrumento necesario para hacer de la dificultad y la crisis una oportunidad. La edición del presente año llega, ciertamente, en un contexto complicado, y ello no hará sino acrecentar el valor del compromiso de todos y cada uno de nosotros y nosotras, incluido el de las administraciones e instituciones públicas.

En la edición del presente año, adquirirá especial valía la labor de todas aquellas personas dispuestas a ofrecer su euskera con entusiasmo y a aceptar de buen grado el euskera que se les ofrece. Este año será más decisivo que nunca cualquier gesto práctico de cercanía con el euskera, tanto si proviene de quienes pueden hablar euskera como de quienes, desde otras lenguas, desean contribuir a la difusión del euskera.

El esfuerzo por usar el euskera más, con más y en más ocasiones se revestirá este año de un especial significado: a nuestra decisión de superar la grave situación que atravesamos, todos y todas los vascohablantes y amigos del euskera le añadiremos la determinación de salir adelante en euskera.

En efecto, sabíamos ya que el futuro venía en euskera, que el futuro habla

etorkizuna, eta aurten beste zerbait ikasi dugu: egoera zailetatik ateratzeko eginahalean lagungarri dugu euskara, bidelagun ezinbestekoa. Krisialditik sendoago ateratzea helburu dugun honetan, erabil dezagun euskara ere aurrera egiteko lanabes gisa.

Euskaraz biziberritu behar dugulako geure gizartea.

Euskararen ahotsa zor diogulako munduari.

Euskaraz garelako munduko herritar.

Euskara aurrerabidea delako.

**7.- Pertsonatzea PROMOCIONES CESILUR SL sozietateak Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusia - Administrazioarekiko Auzien Salaren aurrean jarritako 951/2020 administrazioarekiko auzi-errekurtsoan, 112.01 Sostotarren 14. jarduketa isolatuaren Xehetasun Azterlanaren behin betiko onartzeari buruzko 2020-7-27ko Udal Osoko Bilkuraren erabakiaren aurka.**

**BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.**

ALDEKO BOTOAK: 20 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

también en euskera, y este año hemos aprendido algo más: el euskera, necesario compañero de camino, nos ayuda en nuestro esfuerzo por superar las dificultades. Si nos hemos propuesto salir reforzados de la crisis, el euskera nos ofrece una excelente herramienta para ello.

Porque debemos revitalizar nuestra sociedad en euskera.

Porque debemos al mundo la voz del euskera.

Porque usar el euskera es nuestra manera de ser ciudadanos y ciudadanas del mundo.

Porque el euskera nos hace avanzar.

**7.- Personación en recurso contencioso 951/2020 interpuesto ante el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco - Sala de lo Contencioso Administrativo por PROMOCIONES CESILUR, S.L. contra acuerdo del Pleno Municipal de 27-7-2020 sobre la aprobación definitiva del Estudio de Detalle de la actuación aislada 112.01 Sostotarren nº 14.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.**

VOTOS A FAVOR: 20 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: (0).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: (0).

Ikusi da Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiaren Administrazioarekiko Auzien Salak Udal honi igorritako ofizioa. Ofizio horren bidez, espedientea eskatu eta Udal honi dei egiten zaio PROMOCIONES CESILUR, SL-k 2020ko uztailaren 27ko Udal Osoko Bilkurak 112.01ren jarduketa isolatuaren Xehetasun Azterlana behin betiko onartzeari buruz hartutako erabakiaren aurka jarritako administrazioarekiko auzi-errekurtsoan, prozedura arruntean.

Visto el oficio del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, Sala de lo contencioso-Administrativo, remitido a este Ayuntamiento, por el que se interesa el expediente y se emplaza a este Ayuntamiento en recurso contencioso administrativo procedimiento ordinario nº 915/2020, interpuesto por PROMOCIONES CESILUR, S.L. contra acuerdo de Pleno Municipal de 27 de julio de 2020 sobre la aprobación definitiva del Estudio de Detalle de la actuación aislada 112.01 Sostotarren nº 14.

Ondorioz, kontuan hartuta 2020ko azaroaren 23ko Erakunde, Lurralde eta Lege gaietarako Lan Batzordearen aldeko irizpena,

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Asuntos Institucionales, Jurídicos y Territoriales de fecha 23 de noviembre de 2020,

Udal Osoko bilkurak honako erabakia hartu du

El Pleno Municipal adopta el siguiente

## ERABAKIA

## ACUERDO

**Lehena.-** Erreferentziazko administrazio-espedientea bidaltzea.

**Primero.-** La remisión del expediente administrativo de referencia.

**Bigarrena.-** Udala 915/2020 administrazioarekiko auzi-errekurtsoan,

**Segundo.-** Personarse el Ayuntamiento en recurso contencioso administrativo

prozedura arruntean, pertsonatzea, eta Alejandro Castro Ubetagoiena jauna izendatzea letradu defendatzaile, M<sup>a</sup> Luisa Linares Farias eta Saioa Etxabe Azkue Donostiako prokuradoreekin eta Begoña Fernández de Gamboa Irigorri eta Yolanda Kortajarena Martínez, Bilbokoekin batera, zeinen alde auzitarako botere orokorrak dituen esleituak Udal honek.

**Hirugarrena.-** Jasota uztea Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren 29/98 Legearen 49. artikulua ondoietarako, ezen errekurtsogileaz gain, interesdunak direla baita ere JESUSA ODRIEZOLA AGUIRREBEÑA eta PEDRO MATA GARATE jaun-andreak, eta horiei ere dei egiten zaiela errekurtsioan aurkez daitezten.

**Laugarrena.-** Azaltzea ez dagoela beste inongo administrazioarekiko auzi-errekurtsorik aurkaratutako administrazio-jarduerarekin loturik.

**8.-** Eibarko hirian ibilgailuen aparkamendu-denbora mugatua arautzeko Ordenantza aldatzeko hasierako proposamena.

915/2020, procedimiento ordinario, y designar como letrado defensor a D. Alejandro Castro Ubetagoiena, que podrá servirse de las Procuradoras Dña. M<sup>a</sup> Luisa Linares Farias y Dña. Saioa Etxabe Azkue de San Sebastián y Dña. Begoña Fernández de Gamboa Irigorri y Dña. Yolanda Cortajarena Martínez, de Bilbao, a favor de las cuales este Ayuntamiento tiene otorgados poderes generales para pleitos.

**Tercero.-** Hacer constar, a los efectos del artículo 49 de la Ley 29/98 de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, que aparecen como interesados/as, además de la recurrente, DÑA. JESUSA ODRIEZOLA AGUIRREBEÑA y D. PEDRO MATA GARATE a quienes se le emplazará para que puedan personarse en el recurso.

**Cuarto.-** Informar que no existen recursos contencioso-administrativos en relación con la actuación administrativa impugnada.

**8.-** Propuesta de modificación inicial de la Ordenanza Reguladora del aparcamiento limitado en el tiempo de vehículos en la Ciudad de Eibar.



## BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 20 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).  
KONTRAKO BOTOAK: (0).  
ABSTENTZIOAK: (0).

Eibarko hirian ibilgailuen aparkamendudenbora mugatua arautzen duen ordenantza aldatzeko proposamenaren testuaren berri ematen da, bai eta udaltzainburuak eta idazkari nagusiak egindako txostenen berri ere.

Ondorioz, kontuan hartuta 2020ko azaroaren 23ko Erakunde, Lurralde eta Lege gaietarako Lan Batzordearen aldeko irizpena,

Udal Osoko bilkurak honako erabakia hartu du

## ERABAKIA

**Lehen.** Eibarko hirian ibilgailuen aparkamendu denbora-mugatua arautzeko Ordenantzaren aldaketari hasierako onarpena ematea.

## RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 20 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).  
VOTOS EN CONTRA: (0).  
ABSTENCIONES: (0).

Se da cuenta del texto de propuesta de modificación de la Ordenanza reguladora del aparcamiento limitado en el tiempo de vehículos en la Ciudad de Eibar, así como así como de los informes emitidos por el Jefe de la Policía Local y por el Secretario General.

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Asuntos Institucionales, Jurídicos y Territoriales de fecha 23 de noviembre de 2020,

El Pleno Municipal adopta el siguiente

## ACUERDO

**Primero.** Aprobar inicialmente la modificación de la Ordenanza Reguladora del aparcamiento limitado en el tiempo de vehículos en la Ciudad de Eibar.

Aldaketa horrek dakar Isasi kalea 2., 3. eta 4. artikuluetan araututako guneetan sartzea; aldaketaren ondoren, artikulua horrela geratuko dira:

## 2. artikulua: Aplikazio-eremua.

Ordenantza hau aplikatuko da Toribio Etxebarria kaleko aparkalekuan; Isasi kaleko aparkalekuetan, kalearen bi aldeetan Jose Antonio Gisasolarekiko eta Makazkuarekiko bidegurutzeen arteko zatian; San Juan kalearen ezkerreko aldeko aparkalekuan -DO-BI norantza- eta Bidebarrieta kalearen ezkerreko aldeko aparkalekuan -BI-DO norantza-; baita Udal osoko bilkurak zehaztu ditzakeen beste leku batzuetan ere.

## 3. artikulua: Aparkaldi mugatuaren ordutegiak eta egunak.

### 1.- Aparkaldi mugatua Toribio Etxebarria kalean:

Lanegunetan izango da aparkaldi mugatua, astelehenetik larunbatera. Ordutegia: 7:45-13:00. Arratsaldeko ordu 1etik (13:00) hurrengo eguneko goizeko 7:45ak arte (7:45) kale osoa izango da oinezkoen alderdi. Beraz, ordu-tarte horretan ez da ibilgailu bat bera ere egongo eta debekatuta egongo da aparkatzea (13:00-7:45).

Igandeetan eta jaiegunetan ez da

Dicha modificación supone incluir la calle Isasi en las zonas reguladas en los artículos 2º, 3º y 4º; quedando la redacción de dichos artículos, tras la modificación, como sigue:

## Artículo 2º: Ámbito de aplicación.

La presente Ordenanza se aplicará al aparcamiento de vehículos en la calle Toribio Etxebarria; estacionamientos de la calle Isasi, a ambos lados de dicha calle en el tramo comprendido entre la confluencia con Jose Antonio Gisasola y Makazkua; estacionamientos del lado izquierdo de la calle San Juan –sentido SS-BI-, y estacionamientos del lado izquierdo de la calle Bidebarrieta –sentido BI-SS, y demás zonas que el Ayuntamiento en Pleno determine.

## Artículo 3º: Horarios y fechas en las que regirá la limitación de aparcamiento.

### 1.- Limitación en la calle Toribio Etxebarria:

La limitación regirá los días laborales de lunes a sábado de 7:45-13:00 h. De 13:00 a 7:45 h de la mañana siguiente se peatonalizará toda la calle, debiendo quedar toda la zona desocupada de vehículos, quedando prohibido el estacionamiento en ese tramo horario (13:00 h-7:45 h).

Los domingos y festivos no se permitirá el

aparkatzen utziko oinezkoen kale bat delako.

2.- Aparkaldi mugatua Isasi kalean (bi aldeak Jose Antonio Gisasolarekiko eta Makazkuarekiko bidegurutzeen arteko zatian), eta San Juan eta Bidebarrieta kaleen ezkerreko aldea:

Lanegunetan izango da aparkaldi mugatua astelehenetik ostiralera goizeko 9etatik iluntzeko 8ak arte (9:00-20:00) eta zapatuetan goizeko 9etatik eguerdiko ordu 1ak arte (09:00-13:00).

Ordutegi hori Alkatezaren Dekretuz aldatu edo luzatu daiteke (segurtasun arrazoiak, obrak, interes publikoak hala eskatzen duelako, kultura-ekitaldiak daudelako, kirol ikuskizunak...).

4. artikulua: Aparkaldiaren iraupena.

1.- Toribio Etxebarria kalea: Gehienez ere ordu 2ko aparkaldia. Ibilgailuek ezingo dute aparkatu eguerdiko ordu bietatik aurrera (14:00), ordu horretatik aurrera oinezkoen eremu baita. 13:00etatik aurrera (astelehenetik zapatuta) ez da ibilgailu bat bera ere han aparkatuta egongo eta kale hori oinezkoena izango da.

2.- Isasi kalean (bi aldeak Jose Antonio Gisasolarekiko eta Makazkuarekiko bidegurutzeen arteko zatian), eta San Juan eta Bidebarrieta kaleen ezkerreko aldea: Gehienez ere ordu 2ko aparkaldia izango

estacionamiento al ser una calle peatonal.

2.- Limitación calle Isasi (ambos lados entre la confluencia con Jose Antonio Gisasola y Makazkua), y lado izquierdo de las calles San Juan y Bidebarrieta:

La limitación horaria regirá los días laborales de lunes a viernes de 09:00 a 20:00 horas y los sábados no festivos de 09:00 a 13:00 horas.

3.- Por Decreto de Alcaldía podrá modificarse o ampliarse el citado horario por razones de seguridad, obras o interés público, actos culturales, deportivos, etc.

Artículo 4º: Limitación de la duración de aparcamiento

1.- Calle Toribio Etxebarria: Regirá la limitación de un máximo de 2 horas junto con la imposibilidad de que los vehículos están estacionados a partir de las 14:00 h, momento en el que se peatonalizará la zona. A partir de las 13:00 h (de lunes a sábado), la zona deberá estar totalmente desocupada de vehículos teniendo la consideración de zona peatonal.

2.- Calle Isasi (ambos lados entre la confluencia con Jose Antonio Gisasola y Makazkua), y lado izquierdo calles San Juan y Bidebarrieta: Regirá la limitación de un máximo de 2 horas.

dute.

3.- Erabilera-ordutegi ezberdinak izan arren lau kaleak gune bakar batean sartuta egongo dira; ondorioz, kale horietako edozeinetan aparkatzeko txartela ateraz gero, ezingo da beste txartel berri bat atera ibilgailu berarentzako aurreneko txartela eskuratu eta 4 ordu igaro arte.

**Bigarrena.** Espedientea jendaurrean uztea 30 egunez, egin nahi diren iradokizunak aurkeztu daitezten. Jendaurreko informazio-izapide edo tramite hori jakitera emango da udaletxeko iragarki-taulan nahiz web-orrian jarriko den eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko den iragarkiaren bidez.

**Hirugarrena.** Alegaziorik aurkezten ez bada, Eibar Hirian ibilgailuen denboran aparkaleku mugatua arautzen duen Ordenantza behin betiko onartutzat joko da; ez da beharrezkoa izango berriazko erabaki berri bat hartzea, baina indarrean jartzeko, testu osoa argitaratu beharko da Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean.

**9.- Hasierako onarpena emateko proposamena, hiri-izaerako bide**

3.- Aun teniendo horarios de usos distintos las cuatro calles estarán incluidas en una única zona, esto supondrá que una vez sacado el ticket de estacionamiento en cualquiera de ellas no se podrá volver a sacar un nuevo ticket para el mismo vehículo en cualquiera de las calles hasta que no transcurran 4 horas de la impresión del primero.

**Segundo.** Someter el expediente a información pública por un plazo de 30 días para la formulación de las observaciones que se estimen oportunas. El trámite de información pública se dará a conocer mediante anuncio en el tablón de edictos y página web del Ayuntamiento, y en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

**Tercero.** De no presentarse alegaciones, la Ordenanza reguladora del aparcamiento limitado en el tiempo de vehículos en la Ciudad de Eibar se considerará aprobada definitivamente sin necesidad de un nuevo acuerdo expreso, si bien para su entrada en vigor deberá publicarse el texto íntegro en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

**9.- Propuesta de modificación inicial de la Ordenanza municipal reguladora**

publikoen erabilera, trafikoa, zirkulazioa eta segurtasuna arautzen duen Udal Ordenantzari.

de los usos, tráfico, circulación y seguridad en las vías públicas de carácter urbano.

**BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.**

ALDEKO BOTOAK: 20 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).  
KONTRAKO BOTOAK: (0).  
ABSTENTZIOAK: (0).

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
APROBADA.**

VOTOS A FAVOR: 20 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).  
VOTOS EN CONTRA: (0).  
ABSTENCIONES: (0).

Hiri-izaerako bide publikoen erabilera, trafikoa, zirkulazioa eta segurtasuna arautzen duen Udal Ordenantzaren aldaketa-proposamenaren testuaren berri ematen da, bai eta udaltzainburuak eta idazkari nagusiak egindako txostenen berri ere.

Se da cuenta del texto de propuesta de modificación de la Ordenanza reguladora de los usos, tráfico, circulación y seguridad en las vías públicas de carácter urbano, así como de los informes emitidos por el Jefe de la Policía Local y por el Secretario General.

Ondorioz, kontuan hartuta 2020ko azaroaren 23ko Erakunde, Lurralde eta Lege gaietarako Lan Batzordearen aldeko irizpena,

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Asuntos Institucionales, Jurídicos y Territoriales de fecha 23 de noviembre de 2020,

Udal Osoko bilkurak honako erabakia hartu du

El Pleno Municipal adopta el siguiente

**ERABAKIA**

**ACUERDO**

**Lehena.** Hiri-izaerako bide publikoen erabilera, trafikoa, zirkulazioa eta

**Primero.** Aprobar inicialmente la modificación de la Ordenanza municipal

segurtasuna arautzen duen Udal Ordenantzaren aldaketari hasierako onarpena ematea.

Aldaketa hori 16. artikularen 1. atalaren idazketan jasotzen da; aipatutako puntua honela geratzen da, aldaketa egin ondoren:

“16.1. Herri barruan, gehieneko abiadura 30 km/h-koa izango da, beste zerbaitekoen seinalerik izan ezean.”

**Bigarrena.** Espedientea jendaurrean uztea 30 egunez, egin nahi diren iradokizunak aurkeztu daitezten. Jendaurreko informazio-izapide edo tramite hori jakitera emango da udaletxeko iragarki-taulan nahiz web-orrian jarriko den eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko den iragarkiaren bidez.

**Hirugarrena.** Alegaziorik aurkezten ez bada, hiri-izaerako bide publikoen erabilera, trafikoa, zirkulazioa eta segurtasuna arautzen duen Udal Ordenantza behin betiko onartutzat joko da; ez da beharrezkoa izango berriazko erabaki berri bat hartzea, baina indarrean jartzeko, testu osoa argitaratu beharko da Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean

reguladora de los usos, tráfico, circulación y seguridad en las vías públicas de carácter urbano.

Dicha modificación se concreta en la nueva redacción del apartado 1 del artículo 16, quedando la redacción de dicho punto, tras la modificación, como sigue:

“16.1 La velocidad máxima en el casco urbano será de 30 km/h. salvo señalización en otro sentido.”

**Segundo.** Someter el expediente a información pública por un plazo de 30 días para la formulación de las observaciones que se estimen oportunas. El trámite de información pública se dará a conocer mediante anuncio en el tablón de edictos y página web del Ayuntamiento, y en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

**Tercero.** De no presentarse alegaciones, la modificación de la Ordenanza municipal reguladora de los usos, tráfico, circulación y seguridad en las vías públicas de carácter urbano se considerará aprobada definitivamente sin necesidad de un nuevo acuerdo expreso, si bien para su entrada en vigor deberá publicarse el texto íntegro en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

**10.- Bidaiarien herri barruko garraio-zerbitzuaren (UDALBUS) emakidarako espedientea onartzeko proposamena.**

**BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.**

ALDEKO BOTOAK: 19 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5).

KONTRAKO BOTOAK: Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

ABSTENTZIOAK: (0).

Espedienteari atxiki zaizkion dokumentuak ikusita

Ondorioz, kontuan hartuta 2020ko azaroaren 23ko Ogasun eta Ondarearen Lan Batzordearen aldeko irizpena.

Udal Osoko bilkurak honako erabakia hartu du

### **ERABAKIA**

**Lehena:** Goian adierazitako kontrataziorako (prozedura irekiz) espedientea onartzea, zeinak honako dokumentazio hau biltzen duen:

**10.- Propuesta de aprobación del expediente para la concesión del “servicio de transporte urbano de viajeros (udalbús) en el término municipal de Eibar”**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.**

VOTOS A FAVOR: 19 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5),

VOTOS EN CONTRA: Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

ABSTENCIONES: (0).

Vistos los documentos que acompañan al expediente

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Hacienda y Patrimonio, de 23 de noviembre de 2020.

El Pleno Municipal adopta el siguiente

### **ACUERDO**

**Primero:** Aprobar el expediente para la contratación en la cabecera indicada por procedimiento abierto, que incluye la documentación que a continuación se indica:

- Ustiapen-proiektua, kontratuaren Justifikazio Memoria eta Azterlan Ekonomikoa.
- Kontratuaren baldintza teknikoen agiria
- Kontratua arautuko duten administrazio-baldintza berezien agiria, zeinak ez duen aurreikusten lotetan adjudikatzea.
- Proyecto de explotación de la obra que incluye la Memoria justificativa del contrato y el Estudio Económico.
- Pliego de cláusulas técnicas del contrato
- Pliego de cláusulas administrativas particulares que habrá de regir el contrato, que no prevé su adjudicación en lotes

**Bigarrena:** Gastu iraunkorra eta segidako traktuko gastua denez, organo eskudunak konpromisoa hartzen du etorkizuneko ekitaldietako aurrekontuetan dagozkion kredituak erreserbatzeko, enpresa esleipendunarekin hartutako betebeharraren ondorioz eragiten zaionean.

**Hirugarrena:** Adjudikazio-prozedurari hasiera ematea

**Laugarrena:** Javier Ziaran izendatzea kontratuaren zuzendari (Udaltzaingoaren burua)

**Bosgarrena:** Pertsona hauek izendatzea Kontratazio Mahaikide:

**PRESIDENTEA:**

**Segundo:** Disponer que, por tratarse de un gasto permanente y de tracto sucesivo, el órgano competente se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados de resultados de la obligación contraída con la empresa adjudicataria

**Tercero:** Disponer la apertura del procedimiento de adjudicación

**Cuarto:** Nombrar Director del contrato a Javier Ziarán (Jefe de la Policía Municipal)

**Quinto:** Nombrar a las siguientes personas como miembros de la Mesa de Contratación:

**PRESIDENTE**



Ana Tellería (Ogasunaren Aholku Batzordearen presidentea)  
- *Presidentearen ordezkoa: Alberto Albístegui (lehen alkateordea).*

Ana Tellería (Presidenta de la Comisión Asesora de Hacienda)  
- *Suplente del Presidente: Alberto Albístegui (Primer Teniente de Alcalde)*

#### **BOKALAK:**

David García (Udal kontu-hartzailea)

Juan Agustín Villafranca (Udal idazkaria)

Javier Ziarán (Udaltzaingoaren burua)

#### **IDAZKARIA:**

Enrique Errasti (Kontratazioak eta Diru-laguntzak Unitatearen zuzendaria).

**Seigarrena:** Espediente honetan Udalbatzak dituen kontratu-eskumenak Alkatearen ESKU UZTEA, kontratazioaren kudeaketan eta haren gorabeheretan arintasun handiagoa lortzeko, SPKLaren 61.2. artikuluan ezarritakoarekin bat.

**11.- Euskal Herriko Udako Unibertsitateko eskabidea, Isasi-Markeskoa Jauregiaren erabilera-lagapenaren Hitzarmena beste 5 urtez luzatzeko.**

#### **VOCALES**

David García (Interventor Municipal)

Juan Agustín Villafranca (Secretario Municipal)

Javier Ziarán (Jefe de la Policía Municipal)

#### **SECRETARIO**

Enrique Errasti (Director de la Unidad de Contratación y Subvenciones)

**Sexto:** DELEGAR en el Alcalde las competencias contractuales que en este expediente ostenta en Pleno Municipal, en orden a conseguir una mayor agilidad en la gestión de la contratación y sus incidencias, de conformidad con lo establecido en el artículo 61.2 de la LCSP.

**11.- Solicitud de la Universidad Vasca de Verano (UEU) para la prolongación del Convenio de cesión de uso del Palacio Isasi-Markeskoa por 5 años más.**

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
APROBADA.

ALDEKO BOTOAK: 20 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).  
KONTRAKO BOTOAK: (0).  
ABSTENTZIOAK: (0).

VOTOS A FAVOR: 20 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).  
VOTOS EN CONTRA: (0).  
ABSTENCIONES: (0).

2000ko azaroaren 28an Isasi-Markeskoa Jauregiaren erabilera-lagapenaren Hitzarmena sinatu zen Euskal Herriko Udako Unibertsitatearen eta Eibarko Udalaren artean, eta Udalbatzaren erabakiz 2015eko azaroaren 13an erabaki zen hitzarmen hori 2020ko azaroaren 28ra arte luzatzea.

El 28 de noviembre de 2000 se firmó el convenio entre la Universidad Vasca de Verano y el Ayuntamiento de Eibar de cesión de uso del Palacio Isasi-Markeskoa y, por acuerdo del Pleno municipal, de 13 de noviembre de 2015, se acordó prorrogar dicho convenio hasta el 28 de noviembre de 2020.

Hitzarmenaren bigarren klausularen arabera, "lagapena hamar urterako da, baina bost urtetik bost urtera luza daiteke 25 urteko gehieneko epera, bi aldeak ados egonez gero".

Conforme a la segunda cláusula del convenio "la cesión es por diez años, pero puede prorrogarse de cinco en cinco años hasta un máximo de 25 si existiera conformidad por ambas partes".

Ikusita Euskara Saileko zuzendari andrearen txostena, 2020ko azaroaren 10ekoa, hitzarmenaren luzapenaren aldekoa.

Visto el informe de la Sra. Directora del Área de Euskara, de 10 de noviembre de 2020, favorable a la prórroga de dicho convenio.

Ikusita Idazkaritzaren 2020ko azaroaren 11ko txostena.

Visto el informe de Secretaría, de 11 de noviembre de 2020.

Ondorioz, kontuan hartuta 2020ko azaroaren 23ko Ogasun eta Ondarearen Lan Batzordearen aldeko irizpena.

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Hacienda y Patrimonio, de 23 de noviembre de 2020.

Udal Osoko bilkurak honako erabakia hartu du

El Pleno Municipal adopta el siguiente

## ERABAKIA

**Bakarra.-** Onartzea Isasi-Markeskoa jauregiaren erabilera-lagapenaren hitzarmena bost urtez luzatzea Udako Euskal Unibertsitateari, hau da, 2025eko azaroaren 28ra arte.

**12.- Udal Aurrekontuko partiden arteko kreditu-transferentzien aldaketaren hogeita hirugarren espediente.**

**BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.**

ALDEKO BOTOAK: 20 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: (0).

2020. jardunaldirako Udal Aurrekontuari dagozkion partidetan izendatutako kredituak urriak izanik, ondoren zehazten diren kontzeptuengatik egin behar diren gastuak presakotzat eta premiazkotzat hartu dira.

Udal Aurrekontuaren kreditu-transferentzien hogeita hirugarren espedientearen inguruan Alkatetzak egin duen proposamena, eta espediente horren inguruan kontu-hartzaile jaunak egindako txostena ikusita, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundearen aurrekontuei

## ACUERDO

**Único.-** Aprobar la prórroga del convenio de cesión de uso del palacio Isasi-Markeskoa a la Universidad Vasca de Verano por cinco años, esto es, hasta el 28 de noviembre de 2025.

**12.- Vigésimotercer expediente de modificación de créditos por transferencias entre partidas del Presupuesto municipal.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.**

VOTOS A FAVOR: 20 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: (0).

Al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2020, se considera la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que se detallan.

Vistos, la propuesta de Alcaldía sobre el Vigésimotercer Expediente de Transferencias de crédito del Presupuesto Municipal y el informe del Interventor sobre el expediente realizado de conformidad con lo dispuesto en el artículo 29 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de

buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 29. artikulua ezarritakoaren arabera,

Ondorioz, kontuan hartuta 2020ko azaroaren 23ko Ogasun eta Ondarearen Lan Batzordearen aldeko irizpena.

Udal Osoko bilkurak honako erabakia hartu du

diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Hacienda y Patrimonio, de 23 de noviembre de 2020.

El Pleno Municipal adopta el siguiente

## ERABAKIA

Udal aurrekontuko kontu sailen arteko Transferentzien Hogeita hirugarren espedientea ONTZAT EMATEA.

## LABURPENA KAPITULUKA

### I. DIRUAREN NONDIK NORAKOA

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
2	Gast. Ondas. Arrunt eta zerb.	<u>15.522,22</u>

**Guztira gehikuntzen adina 15.522,22**

### II. KREDITUEN GEHIKUNTZA

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
4	Transferentzia arruntak	<u>15.522,22</u>

**Guztira gehikuntzen adina 15.522,22**

## ACUERDO

APROBAR del Vigésimotercer expediente de Transferencias de crédito del presupuesto municipal cifrado en las siguientes cantidades:

## RESUMEN POR CAPITULOS

### I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
2.	Gtos. En B. corr. y serv.	<u>15.522,22</u>

**Total igual a los aumentos 15.522,22**

### II. CREDITOS EN AUMENTO

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
4	Transferencias corrientes.	<u>15.522,22</u>

**Total igual a los aumentos 15.522,22**

**13.- Egiari Zor elkarteak aurkeztu duen Mozioa, motibazio politikoko indarkeriaren testuinguruan giza eskubideen urraketak jasan dituzten biktimei laguntzeko, biktima horien erreparazioa eta aitortpena tramitatzeko, uztailaren 28ko 12/2016 Legea aldatzen duen apirilaren 4ko 5/2019 Legean oinarrituta.**

**BOZKETAREN EMAITZA:** mahai gainean lagatzea.

ALDEKO BOTOAK: 13 - PSE-EE (PSOE) (8), EH Bildu (5).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: 7 - Eibarko EAJ-PNV (6), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

Udalbatzak, erabaki du gai-zerrendako puntu hau mahai gainean lagatzea.

**14.- Eibarko Memoria Taldeak aurkeztu duen Mozioa, Roberto Pérez Jauregi eibartarrari omenaldia egiteko proposamenari buruz.**

Eibar Memoria Taldea elkartearen bozeramaleak iragarri du erretiratu egiten duela mozioa.

**13.- Moción presentada por Egiari Zor de apoyo a las víctimas de vulneraciones de derechos humanos en el contexto de la violencia de motivación política para la tramitación de su reparación y reconocimiento en base a la Ley 5/2019, de 4 de abril, de modificación de la Ley 12/2016, de 28 de julio.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:** dejar sobre la mesa.

VOTOS A FAVOR: 13 - PSE-EE (PSOE) (8), EH Bildu (5).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: 7- Eibarko EAJ-PNV (6), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

El Pleno Municipal, acuerda dejar sobre la mesa el punto del orden del día.

**14.- Moción presentada por Eibarko Memoria Taldea sobre propuesta de homenaje al eibarrés Roberto Pérez Jauregi.**

El portavoz de la asociación Eibar Memoria Taldea anuncia la retirada de la moción de referencia.

**15.- EH Bildu udal taldeak aurkeztu duen Mozioa, ostalaritzari laguntzeko proposamenari buruz.**

EH Bildu udal taldearen bozeramaleak iragarri du erretiratu egiten duela mozioa.

**15.- Moción presentada por el grupo municipal EH Bildu de propuesta de ayuda a la hostelería.**

El portavoz del grupo municipal de EH Bildu anuncia la retirada de la moción de referencia.

**16.- Elkarrekin –Podemos Eibar taldeak aurkeztutako mozioa bertako arbolentzako dirulaguntzak emateko.**

**BOZKETAREN EMAITZA: EZ ONARTUA.**

ALDEKO BOTOAK: 6 - EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: 8 - PSE-EE (PSOE).

ABSTENTZIOAK: 6 - Eibarko EAJ-PNV.

**16.- Moción presentada por Elkarrekin – Podemos Eibar sobre subvención masas forestales autóctonas.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN: NO APROBADA.**

VOTOS A FAVOR: 6 - EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: 8 - PSE-EE (PSOE).

ABSTENCIONES: 6 - Eibarko EAJ-PNV.

**BASO-MASA AUTOKTONOENTZAKO DIRULAGUNTZAK MOZIOA**

Gaur egun basoen egoera ikusita, alegia, gure mendietan Kaliforniako pinuaren ordez Australiako eukalipto pixkanaka sartzen ari dela, eta horrek gure tokiko ekosistemari eragiten dizkion kalte ekologikoak kontuan hartuta, Elkarrekin Podemos Eibar taldeak uste du beharrezkoa dela gure basoa

**MOCIÓN SUBVENCIÓN MASAS FORESTALES AUTÓCTONAS**

Ante la situación forestal actual, marcada por la paulatina sustitución del pino de california por el eucalipto australiano en nuestros montes, con los daños ecológicos que implica a nuestro ecosistema local, desde Elkarrekin Podemos Eibar creemos que es

dibertsifikatzea, eboluzio askeko masak sortuz (Kontserbazio Basoak) jabeek nahi duten eremuetan, bai eta eremu ez-produktiboetan ere (lurzoru higituak, malda handiak, ibai-ertzak, igarobide ekologikoak, ZEC, ZEPA, eta abar). Halaber, uste dugu beharrezkoa dela horretarako egokiak diren gunen produktiboetan Naturarengandik gertuko masa produktiboak sortzea (Kalitatezko Egurra emango duten Basoak, Naturarengandik gertukoak). Masa produktibo horiek lursailaren espezie autoktono potentzialek osatuak izan behar dira eta arbolak osorik bota gabe landatutakoak.

Horretarako, eta Gipuzkoako Foru Aldundiak egun eskaintzen dituen dirulaguntzak (zeinen landaketako modulua oso urrun dagoen hostozabalen masa bat landatzeko benetako kostu errealetatik) eta eukaliptoen errealitate fiskala gure lurraldean zein den baloratu ondoren, honako hau proposatzen dugu:

1.- Urtean 200.000 euroko dirulaguntzalerro bat sortzea, horrelako lursailen jabeak masa horiek beren lurretan jartzea sustatzeko eta, horrela, baso autoktonoak bultzatzeko. Dirulaguntza hori forulaguntzei metatu ahal izango zaie.

necesario diversificar nuestra realidad forestal creando masas de libre evolución (Bosques de Conservación) en las áreas donde deseen las personas propietarias, así como en áreas no productivas (suelos erosionados, pendientes elevadas, riberas, corredores ecológicos, ZEC, ZEPA, etc.). Asimismo creemos necesario crear en zonas productivas adecuadas a ello masas productivas cercanas a la Naturaleza (Bosques Productores de Madera de Calidad Cercanos a la Naturaleza). Estas masas productivas deben estar constituidas por especies autóctonas potenciales de la parcela en cuestión y cosechadas sin talas totales.

Para ello, y después de valorar la actualidad de las ayudas forestales que ofrece la Diputación Foral de Gipuzkoa (con un módulo por plantación muy alejado de los costes reales de plantación de una masa de frondosas) y la realidad fiscal de los eucaliptales en nuestro territorio, proponemos lo siguiente:

1.- Creación de una línea de subvenciones dotada en 200.000 euros anuales que animen a las personas propietarias de este tipo de parcelas a establecer estas masas en sus terrenos, y así fomentar este tipo de bosques autóctonos. Esta subvención será

2.1. Hektareako 1.100 €-ko dirulaguntza bat baso-masa autoktonoak sortzeagatik. Dirulaguntza emateko masa mantentzeko konpromisoa exijituko da eta baita ere arbolak beti partzialki botatzeko konpromisoa.

2.2. Hektareako 1.000 €-ko dirulaguntza, kalitatezko egurra ekoiztea helburu duten berroneratze-lursailen sastrakak selektiboki garbitzeko (Kalitatezko Egurra ekoizten duten Basoak, Naturarengandik gertukoak).

3.- Eukalipto-landaketak fiskalki kargatzea, funtsak biltzeko, etorkizunean, gizarteari eragingo dioten ingurumen-ondorioak arintze aldera.

4- Baso Erabilera Gomendatuen Mapa bat egitea, jabeei jakinaraziko diena zein den baso-modalitate onena beren lursailarentzat, eukaliptoen landaketa saihestera bideratua. Mapa horren barruan, halaber, udalarenak zein Diputazioarenak diren lursail publikoak aztertuko dira, aurrerago dagokion proposamena egiteko.

acumulable a las subvenciones forales.

2.1.- Subvención de 1.100 € por hectárea por la creación de masas forestales autóctonas. Se exigirá un compromiso de mantenimiento de la masa para la concesión de la subvención, y compromiso de efectuar siempre talas parciales.

2.2.- Subvención de 1.000 € por hectárea para ayuda al desbroce selectivo de parcelas en regeneración cuyo objetivo sea producción de madera de calidad (Bosques Productores de Madera de Calidad Cercanos a la Naturaleza).

3.- Gravar fiscalmente las plantaciones de eucalipto, para recaudar fondos para paliar, en el futuro, las consecuencias ambientales que afectarán a la sociedad en su conjunto.

4- Realización de un Mapa de Usos Forestales Recomendados, que informe a las personas propietarias de la modalidad forestal más adecuada para su parcela, encaminado a evitar el establecimiento de plantaciones de eucaliptos. Dentro de dicho mapa se estudiarán también los terrenos públicos, propiedad tanto del ayuntamiento como de la Diputación, para realizar más adelante la propuesta que corresponda.



## GAI-ZERRENDATIK KANPO

Toki Erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Araubide Juridikoaren Erregelamendua onartzen duen azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 82.3. artikuluan aurreikusitakoarekin bat, eta urgentziatzko aitorpena egin ondoren, aho batez berretsia, honako gai hauek aztertu dira:

**- Eibarko Memoria Taldeak aurkeztutako mozioari egindako erdibideko mozioaren PREMIAREN AITORPENA.**

**BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.**

ALDEKO BOTOAK: 20 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).  
KONTRAKO BOTOAK: (0).  
ABSTENTZIOAK: (0).

**A) Eibarko Memoria Taldeak Roberto Pérez Jauregi eibartarra omentzeko aurkeztutako mozioari egindako ERDIBIDEKO MOZIOA**

**BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.**

ALDEKO BOTOAK: 11 - Eibarko EAJ-PNV

## FUERA DEL ORDEN DEL DÍA

De acuerdo con lo previsto en el artículo 82.3, en relación con el artículo 138, del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales y previa declaración de urgencia, ratificada por unanimidad, se pasa a tratar los siguientes asuntos:

**- DECLARACIÓN DE URGENCIA de moción transaccionada a la presentada por Eibarko Memoria Taldea.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.**

VOTOS A FAVOR: 20 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).  
VOTOS EN CONTRA: (0).  
ABSTENCIONES: (0).

**A) MOCIÓN TRANSACCIONAL a la presentada por Eibarko Memoria Taldea sobre homenaje al eibarrés Roberto Pérez Jauregi.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.**

VOTOS A FAVOR: 11 - Eibarko EAJ-

(6), EH Bildu (5).  
KONTRAKO BOTOAK: (0).  
ABSTENTZIOAK: 9 - PSE-EE (PSOE) (8),  
Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

PNV (6), EH Bildu (5)  
VOTOS EN CONTRA: (0).  
ABSTENCIONES: 9 - PSE-EE (PSOE)  
(8), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

### **ERDIBIDEKO MOZIOA**

Datorren 2020ko abenduaren 4an beteko dira 50urte Roberto Perez Jauregi eibartarra eraila izan zela “Burgosko Prozesua” deitua izan zen mobilizazioetan. Epaiketa frankista hartan hiru eibartar ziren epaituak: Enrique Gesalaga, Jon Etxabe, eta Mario Onaindia. Azken honek, gainera, heriotza zigorraren kondena jaso zuen.

Euskal Herri osoko, baita Estatu espainiarreko eta Europan nahiz munduan zehar izan ziren mobilizazio bortitzek eragin zuten frankismoak atzera egitea bere asmoekin, eta epaiketa bera diktaduraren aurkako mobilizazio nagusiena bilakatu zen. Herriak borrokalari horiek ez erailteaz lortu zuen, baina Robertoren eta beste hainbat zaurituen odolarekin ordaindu zuen.

Honen harira, proposamen zehatza egitea nahi diegu Eibarko Udaleko alderdi politiko guztiei hurrengoko Udalbatzan honako Ebazpena har dezaten:

### **MOCIÓN TRANSACCIONAL**

El próximo 4 de diciembre se cumplen 50 años del asesinato de Roberto Pérez Jauregi en las movilizaciones populares que se dieron con el llamado “Proceso de Burgos”. Ante aquel tribunal franquista comparecían tres eibarreses: Enrique Gesalaga, Jon Etxabe y Mario Onaindia. Este último, además, fue condenado a muerte.

Las fuertes movilizaciones en toda Euskal Herri, en el conjunto del Estado español y en Europa y otras zonas del mundo, consiguieron detener al franquismo en sus intenciones, convirtiéndose el propio juicio en la movilización más importante contra la dictadura. El Pueblo consiguió que aquellos luchadores no fueran asesinados, pero tuvo que pagarlo con la sangre de Roberto y otros muchos heridos.

Por ello, realizamos la siguiente propuesta a todas las fuerzas políticas del Ayuntamiento de Eibar, a fin de que tomen Resolución en el próximo Pleno

1.- Kontuan izanik gure Hiria kale, plaza eta toki publikoen nomenklaturaren ildoak adosteke eta ezartzeke daudela, ROBERTO PEREZ JAUREGI PLAZA izango da proposamen garrantzitsuenetako bat, eraila izan zen ingurua izendatzeko erabakia hartzerakoan, beraren jarrera eta bere erailketa direlako duela 50 urte Eibarko herri guztiak askatasunaren aldeko mobilizazioetan jasan zuen indar frankisten bortizkeria kriminalaren ordezkari.

2.- Monolito bat jarri erailketaren inguruan, horretarako ideien konkurtso bat antolatuz partaide izatea nahi duten artista orori dei eginaz.

3.- Behin aurreko bi puntuak onartuak izan, eta osasun-egoerak horretarako aukera ematen badu abenduaren 3an Coliseo udal aretoan, Eibarko Memoria Taldeak antolatuta, aurreikusita dagoen ekitaldi publikoa egiteko, Udal ordezkari batek Ebazpen hau irakurriko du Roberto Perez Jauregiri eskainiko zaion omenandiaren esparruan.

Municipal:

1.- Considerando que la definición del tipo de nomenclatura de las calles, plazas y espacios públicos de nuestra Ciudad está pendiente de acordarse y resolverse, PLAZA ROBERTO PEREZ JAUREGI será una de las propuestas de mayor importancia para la cesión que se tome en la denominación del entorno donde fue abatido, dado que su actitud y asesinato representan la agresión criminal que todo el pueblo de Eibar sufrió a manos de las fuerzas franquistas hace 50 años en sus movilizaciones por la libertad.

2.- Instalar un monolito organizando para ello un concurso de ideas con llamamiento a todos los artistas que deseen participar.

3.- Una vez aprobados los dos puntos anteriores, y si la situación sanitaria lo permitiera y se celebrara el acto público organizado por Eibarko Memoria Taldea y previsto para el próximo 3 de diciembre en el salón municipal Coliseo, un representante municipal hará pública la presente Resolución en el marco del homenaje que se le dedicará a Roberto Pérez Jauregi.

- Dirulaguntzen Plan Estrategikoren

- DECLARACIÓN DE URGENCIA de

eranskina aldatzeko Alkatetzaren  
proposamenaren PREMIAREN  
AITORPENA.

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 20 - PSE-EE (PSOE)  
(8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5),  
Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: (0).

**B) Alkatetzaren proposamena, dirulaguntzen Plan Estrategikoaren eranskina aldatzeko eta enpresei, enplegarritasuna eta kontratazioa hobetzeko ekintzengatik, dirulaguntzak emateko oinarriak onartzeko.**

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 20 - PSE-EE (PSOE)  
(8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5),  
Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: (0).

Ekonomia Garapenerako, Enplegurako eta Berrikuntzarako teknikariak egin duen proposamena **IKUSITA**, eta proposamen horrekin bat etorrita,

Udal Osoko bilkurak honako erabakia hartu du

**Propuesta de alcaldía de modificación del anexo del plan estratégico de subvenciones.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 20 - PSE-EE (PSOE)  
(8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5),  
Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: (0).

**B) Propuesta de alcaldía de modificación del anexo del plan estratégico de subvenciones y de aprobación de las bases para la concesión de subvenciones a empresas por acciones de mejora de empleabilidad y contratación**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 20 - PSE-EE (PSOE)  
(8), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5),  
Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: (0).

**VISTA** la propuesta presentada por la Técnica de desarrollo Económico, Empleo e Innovación, y de conformidad con la misma

El Pleno Municipal adopta el siguiente

## ERABAKIA

**Aurrena:** Dirulaguntzen Plan Estrategikoa alda dezala eta enpresei enplegarritasuna eta kontratazioa hobetzeko ekintzengatik ematen zaizkien dirulaguntzen ildoaren zenbateko gehitu 204.900 eurotik 269.900 eurora.

**Bigarrena:** Onetsi ditzala dirulaguntzen deialdia, oinarriak barne, agiri biok proposamen honi erantsitakoak.

**Hirugarrena:** Izenda dezala espedientearen instruktore Ainhoa Romero andrea, Garapen Ekonomikorako, Enplegurako eta Berrikuntzarako teknikaria.

### 17. Galderak eta erreguak.

Eta, eztabaidatzeko beste gairik ez dagoela, eta 20:01ak izanik, Alkate-Udalburu jaunak amaiera eman dio Osoko Bilkurari, nik, Idazkari Nagusi modura, horren fede emanaz.

O.I. / Vº Bº

JARDUNEKO ALKATE UDALBURUA/  
EL ALCALDE-PRESIENTE FUNCIONES,

## ACUERDO

**Primero:** Que se modifique el Plan Estratégico de Subvenciones, aumentando el importe de la línea de subvenciones a empresas por acciones de mejora de empleabilidad y contratación de 204.900 € a 269.900 €

**Segundo:** Que se apruebe la convocatoria de las subvenciones, que incluyen las bases y que se adjunta a esta propuesta.

**Tercero:** Que se nombre a Ainhoa Romero, Técnica de desarrollo Económico, Empleo e Innovación instructora del expediente.

### 17. Ruegos y Preguntas.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las 20:01 horas, el Sr. Alcalde-Presidente levanta la sesión, de todo lo cual yo, el Secretario General, doy fe.

IDAZKARIA / EL SECRETARIO

Alberto Albistegui Zamacola jauna

Juan Agustín Villafranca Bellido